

## **5krát a rozhodně ještě ne dost!**

Velice milým a obohacujícím zpříjemněním studia na katedře germanistiky Pedf UK je projekt „*Prager deutschsprachige Literatur in Prag und Europa*“. Je skloubením poznání, zážitků, zábavy a seznámení se nejen s doposud neznámými lidmi, ale i místy, a to jak pražskými, tak i německými.

Jak tento projekt probíhá? Dalo by se říct, že již 5 let stejně a příští rok tomu nebude jinak.

Projekt začíná výběrem autora a jednoho díla, které tvoří páteř projektu. Společně se pak česká a německá skupina (z Universität Leipzig) sejdou na jeden týden v říjnu v Praze. Naše "Projektmütter" doc. PhDr. Viera Glosíková, CSc. (Pedf UK) a Prof. Dr. Ilse Nagelschmidt (Universität Leipzig) nám v této době podrobněji představují autora a diskutují s námi o vybrané knize, dále se pak při literárních vycházkách se seznamujeme s místy spojenými s autorem. Hlavním cílem tohoto týdne je vytvoření dvojjazyčných tandemů, které zpracovávají jednotlivé aspekty podle vlastního zájmu. První fáze práce je zakončena dubnovou cestou do Lipska, pobyt tam by se dal shrnout jako poznávání města, prohlubování mezilidských vztahů a čas je také věnován doladování příspěvků, které jsou pak prezentovány na závěrečném kolokviu. Po příspěvcích následuje inspirativní a konstruktivní diskuse, díky které je dopracovávání příspěvků snadnější. V další fázi jsou příspěvky případně upraveny a převedeny do finální písemné podoby, která je pak zveřejněna v elektronické publikaci dostupné z webových stránek obou kateder.

Dalo by se předpokládat, že publikací projekt končí, ano i ne. Většinou se nám autor a jeho dílo dostane pod kůži a „žije“ s námi ještě nějakou dobu a také má projekt přesah do běžného života, protože během projektu vznikají kontakty, kamarádství, která pokračují do budoucna. Nejen že se setkáváme v rámci dalšího ročníku projektu, ale může dojít k situaci, kdy si můžeme vzájemně pomoci, například s korekturou závěrečných prací, tato varianta je častější u českých studentů a z německé strany občas přicházejí prosby taktéž o jazykovou pomoc, tím není myšleno zvládnutí základních frází v češtině, ale třeba v rámci dalších mezinárodních projektů, kdy je jednání v češtině jednodušší než v cizích jazycích. Projekt také motivuje studenty z obou zemí k dalším studijním cestám do zahraničí, které jsou realizovány například formou různých stáží, kdy se někdo vydá do Lipska, či jiného města a již několik studentů a studentek z Lipska motivovala práce na projektu k Erasmus pobytu v Praze, a nebo ke stážím v hlavním městě a snaze naučit se česky a také poznat místa známých i méně známých autorů. Motivačním momentem pro všechny je knižní vydání 3 „svazků“ našich elektronických sborníků: příspěvky k H. Natonkovi, E. E. Kischovi a k L. Reinerové/ A. Seghers. Vyjdou

nám letos tři knihy v německém nakladatelství Frank & Timme, Verlag für wissenschaftliche Literatur, Berlin!

Studenti KG











